TÜV AUSTRIA AUTOMOTIVE GMBH
Geschäftsstelle:
Deutschstraße 10
1230 Wien
Telefon:
+43(1)610 91-0
Fax: DW 6555
automotive@tuv.at
Ansprechpartner:
Ing. Friedrich FLEISCHER
DW 6437
fl@tuv.at
TÜV ®
Prüfstelle, Inspektionsstelle, Technischer Dienst (BMVIT, KBA, NSAI)
Geschäftsführung:
Ing. Mag. Christian RÖTZER
Ing. Walter POSCH, MSc.
Sitz:
Krugerstraße 16
1015 Wien/Österreich
weitere Geschäftsstellen:
Linz und Filderstadt (D)
Firmenbuchgericht/ -nummer:
Wien / FN 288473 a
Bankverbindungen:
UC BA 52949001084
IBAN AT121200052949001084
BIC BKAUATWW
UID ATU 63237036
DVR 3002479

Teilegutachten
Part approval

Nr. 15-TAHP-0278/FL
TGA-Art 8.1

über die Vorschriftsmäßigkeit eines Fahrzeuges bei bestimmungsgemäßem Ein- oder Anbau von Teilen gemäß § 19 Abs. 3 Nr. 4 StVZO
on the compliance of a vehicle if parts are installed or added adequately in accordance with §19 Par.3 No.4 StVZO

für den Änderungsumfang
scope of modification : Tieferlegung des Fahrzeugaufbaus um bis zu **ca. 50 mm** je nach Typ und Fahrzeugausführung
Height adjustable wheel suspension about up to approx. 50 mm depending on the vehicle type and version

vom Typ
of the type : FIAT 500 / FORD Ka

des Herstellers
of the manufacturer : **V-MAXX Autosport B.V.**
Kerkstraat 70
NL-5711 GW Someren

Herstellerzeichen
manufacturer-sign

0. Hinweise für den Fahrzeughalter
Hints for the vehicle owner

***Translator's note**: The following instructions refer to the German legal regulations. In other countries different regulations may apply.*

Unverzügliche Durchführung und Bestätigung der Änderungsabnahme
Immediate performance and confirmation of the acceptance of the modification

Durch die vorgenommene Änderung erlischt die Betriebserlaubnis des Fahrzeuges, wenn nicht unverzüglich die gemäß StVZO § 19 Abs. 3 vorgeschriebene Änderungsabnahme durchgeführt und bestätigt wird oder festgelegte Auflagen nicht eingehalten werden!
Nach der Durchführung der technischen Änderung ist das Fahrzeug unter Vorlage dieses Teilegutachtens unverzüglich einem amtlich anerkannten Sachverständigen oder Prüfer einer Technischen Prüfstelle oder einem Prüfingenieur einer amtlich anerkannten Überwachungsorganisation zur Durchführung und Bestätigung der vorgeschriebenen Änderungsabnahme vorzuführen.
The operating licence of the vehicle expires due to the carried out modification, if the inspection provided by StVZO §19 Par. 3 has not been performed and confirmed or if the determined conditions are not observed! After the performance of the technical modification the vehicle accompanied by this part approval shall be brought before an officially recognised expert or test inspector of a technical testing body or a test engineer of an officially recognised inspection organization immediately in order to perform and confirm the mandatory inspection of the modification.

Eine auszugsweise Vervielfältigung oder Wiedergabe dieses Schriftstückes bedarf der schriftlichen Zustimmung der TÜV AUSTRIA AUTOMOTIVE GMBH.
The reproduction and/or duplication of this document in extracts is subject to the written approval by TÜV AUSTRIA AUTOMOTIVE GMBH.

Einhaltung von Auflagen und Hinweisen
Observance of conditions and instructions

Die unter III. und IV. aufgeführten Auflagen und Hinweise sind dabei zu beachten.
The conditions and instructions given in III. and IV. are to be observed.

Mitführen von Dokumenten
Availability of documents

Nach der durchgeführten Abnahme ist der Nachweis mit der Bestätigung über die Änderungsabnahme mit den Fahrzeugpapieren mitzuführen und zuständigen Personen auf Verlangen vorzuzeigen; dies entfällt nach erfolgter Berichtigung der Fahrzeugpapiere.
The confirmation of the performed inspection has to be available along with the vehicle documents and must be shown to authorised persons on demand. This duty is not to apply once the vehicle documents have been amended.

Berichtigung der Fahrzeugpapiere
Amendment of vehicle documents

Die Berichtigung der Fahrzeugpapiere durch die zuständige Zulassungsbehörde ist durch den Fahrzeughalter entsprechend der Festlegung in der Bestätigung der ordnungsgemäßen Änderung zu beantragen.
The vehicle owner shall apply the amendment of the vehicle documents by the respective vehicle registration authority in accordance with the provisions of the confirmation about the proper modification.

Weitere Festlegungen sind der Bestätigung der ordnungsgemäßen Änderung zu entnehmen.
Further conditions can be found in the confirmation about the proper modification.

I. Verwendungsbereich
Range of application

Fahrzeughersteller : FIAT
Vehicle manufacturer

Handelsbezeichnung *Commercial description*	Fahrzeugtyp *Vehicle type*	ABE-Nr. / EG-BE-Nr. *ABE-no./EC type-approval-no*	Ausführungen *Variants and versions*
Fiat 500 500 ABARTH	312;	e3*2001/116*0261*.., e3*2007/46*0064*..;	(alle/*all*)

Fahrzeughersteller : FORD
Vehicle manufacturer

Handelsbezeichnung *Commercial description*	Fahrzeugtyp *Vehicle type*	ABE-Nr. / EG-BE-Nr. *ABE-no./EC type-approval-no*	Ausführungen *Variants and versions*
KA	RU8;	e3*2001/116*0280*..;	(alle/*all*)

Eine auszugsweise Vervielfältigung oder Wiedergabe dieses Schriftstückes bedarf der schriftlichen Zustimmung der TÜV AUSTRIA AUTOMOTIVE GMBH.
The reproduction and/or duplication of this document in extracts is subject to the written approval by TÜV AUSTRIA AUTOMOTIVE GMBH.

I.1 Einschränkungen zum Verwendungsbereich
Limitations of range of application

Vorderachse ***Front axle***	Bezogen auf zulässige Achslasten und Einstellmaße: *Referring to permissible axle load and adjusting dimension:*
Federausführung *spring version*	200/40 Hauptfeder / *Main spring*
Dämpferausführung *damper version*	60 FI 04FL/FR
Höhenverstellsystem *height adjustment system*	---
für zul. Achslasten *for permissible axle loads*	bis max. 830 kg *up to 830 kg*
zulässiger Einstellbereich der Federtellerhöhe *permissible range of adjustment for spring cup seat height*	190 bis/*to* 210 mm
Bezugsgrößen für das o. g. Einstellmaß *reference values for the above mentioned adjustment dimensions*	Unterkante Kontermutter bis Mitte obere Federbeinbefestigungsschraube *lower edge locknut to the centre of upper suspension strut fastening screw*

Hinterachse ***Rear axle***	Bezogen auf zulässige Achslasten und Einstellmaße: *Referring to permissible axle load and adjusting dimension:*
Federausführung *spring version*	FI04R Hauptfeder / *Main spring*
Dämpferausführung *damper version*	HR94
Höhenverstellsystem *height adjustment system*	60H FI 04R
für zul. Achslasten *for permissible axle loads*	bis max. 640 kg *up to 640 kg*
zulässiger Einstellbereich der Federtellerhöhe *permissible range of adjustment for spring cup seat height*	0 bis/*to* 15 mm
zulässiger Einstellbereich der Federtellerhöhe *permissible range of adjustment for spring cup seat height*	Unterkante Verstellring zum unteren Gewindeende *from the lower rim of the spring cup seat to the end of the thread*

Eine auszugsweise Vervielfältigung oder Wiedergabe dieses Schriftstückes bedarf der schriftlichen Zustimmung der TÜV AUSTRIA AUTOMOTIVE GMBH.
The reproduction and/or duplication of this document in extracts is subject to the written approval by TÜV AUSTRIA AUTOMOTIVE GMBH.

II.1 Beschreibung der Vorderachs-Fahrwerksteile
Description of front axle suspension parts

II.1.1 Federung
Springs

Bauart / System ***Design / System***	Vorspannfeder / *Pretension spring*	Hauptfeder / *Main spring*
	zylindrische Schraubendruckfeder / Enden beigeschliffen *cylindrical coil spring / heads baselined*	
Kennzeichnung *marking*	---	200/40
Art / Ort der Kennzeichnung *type / location of marking*	Aufdruck / mittlere Windung *imprinted / middle of coil*	
Oberflächenschutz *surface protection*	EPS-Pulverbeschichtung *EPS powder coating*	
Drahtstärke *wire diameter*	--- mm	9,8 mm
Außendurchmesser *outer diameter*	--- mm	81 mm
ungespannte Federlänge *untensioned spring height*	--- mm	200 mm
Windungszahl *number of coils*	---	7,25

II.1.2 Dämpfung
Damping

Bauart ***Design***	Federbein / 2-Rohr, Gasdruck *strut / two tube with pressurized gas*
Dämpfungs-Charakteristik *damping-characteristic*	fest oder wahlweise verstellbar *fixed or optional adjustable*
Kennzeichnung *marking*	60 FI 04FL/FR
Herstellerzeichen *manufacturer's mark*	keines *none*
Art / Ort der Kennzeichnung *type / location of marking*	Aufkleber / Dämpferrohr unten *label / bottom of the damper tube*
Oberflächenschutz *surface protection*	Verzinkt ww. Edelstahl *galvanized or stainless steel*

Eine auszugsweise Vervielfältigung oder Wiedergabe dieses Schriftstückes bedarf der schriftlichen Zustimmung der TÜV AUSTRIA AUTOMOTIVE GMBH.
The reproduction and/or duplication of this document in extracts is subject to the written approval by TÜV AUSTRIA AUTOMOTIVE GMBH.

II.1.3 Höhenverstellsystem
Height adjustment system

Art ***Design***	unterer Federteller mit Kontermutter auf Dämpferrohrgewinde verstellbar *bottom spring cup seat with securing nut adjustable on the damper tube thread*			
zulässiger Verstellbereich *permissible range of adjustment*	siehe Pkt. I. *see pt.I.*			
Kennzeichnung *marking*	---			
Federteller *spring cup seat*	oben *top*	mitte *middle* (Zentrierteller) *(centre seat)*	unten *bottom*	Kontermutter *securing nut*
Außendurchmesser *outer diameter*	80 mm	--- mm	80 mm	80 mm
Innendurchmesser *inner diameter*	27 mm	--- mm	52 mm	52 mm
Innendurchmesser Federauflage *inner diameter spring rest*	80-61 mm	--- mm	80-61 mm	--- mm
Höhe *height*	35 mm	--- mm	15 mm	7,5 mm

II.1.4 Einfederungsbegrenzung und Einfederwege
Bump stops and spring pitches

Teileart / Material ***Type of part / material***	Gummi- oder Hartschaumelement *rubber or polyurethane foam element*
Höhe / Ø *height / ∅*	50 mm / 50 mm
Einfederwege *spring pitch*	Einfederweg um ca. 30 mm vergrößert *spring pitch enlarged by 30 mm*

Eine auszugsweise Vervielfältigung oder Wiedergabe dieses Schriftstückes bedarf der schriftlichen Zustimmung der TÜV AUSTRIA AUTOMOTIVE GMBH.
The reproduction and/or duplication of this document in extracts is subject to the written approval by TÜV AUSTRIA AUTOMOTIVE GMBH.

II.2 Beschreibung der Hinterachs-Fahrwerksteile
Description of rear axle suspension parts

II.2.1 Federung
Springs

Bauart / System ***Design / System***	Vorspannfeder / *Pretension spring*		Hauptfeder / *Main spring*	
	konische Schraubendruckfeder / unteres Ende beigeschliffen *conical coil spring / bottom head baselined*			
Kennzeichnung *marking*	---		FI04R	
Art / Ort der Kennzeichnung *type / location of marking*	Aufdruck / mittlere Windung *imprinted / middle of coil*			
Oberflächenschutz *surface protection*	EPS-Pulverbeschichtung *EPS powder coating*			
Drahtstärke *wire diameter*	---	mm	11,0	mm
Außendurchmesser *outer diameter*	---	mm	120-120-82	mm
ungespannte Federlänge *untensioned spring height*	---	mm	230	mm
Windungszahl *number of coils*	---		8,0	

II.2.2 Dämpfung
Damping

Bauart ***Design***	Dämpfer / 2-Rohr, gasdruck *damping / two tubes with pressurized gas*
Dämpfungs-Charakteristik *damping-characteristic*	fest oder wahlweise verstellbar *fixed or optional adjustable*
Kennzeichnung *marking*	HR94
Herstellerzeichen *manufacturer's mark*	keines *none*
Art / Ort der Kennzeichnung *type / location of marking*	Einprägung / Dämpferrohr unten *imprinting / bottom of the damper tube*
Oberflächenschutz *surface protection*	lackiert *coated*

Eine auszugsweise Vervielfältigung oder Wiedergabe dieses Schriftstückes bedarf der schriftlichen Zustimmung der TÜV AUSTRIA AUTOMOTIVE GMBH.
The reproduction and/or duplication of this document in extracts is subject to the written approval by TÜV AUSTRIA AUTOMOTIVE GMBH.

II.2.3 Höhenverstellsystem
Height adjustment system

Art ***Design***	unterer Federteller mit Kontermutter auf Dämpferrohrgewinde verstellbar *bottom spring cup seat with securing nut adjustable on the damper tube thread*			
zulässiger Verstellbereich *permissible range of adjustment*	siehe Pkt. I. *see pt.I.*			
Kennzeichnung *marking*	60H FI 04R			
Federteller *spring cup seat*	oben *top* Serie	mitte *middle* (Zentrierteller) *(centre seat)*	unten *bottom*	Kontermutter *securing nut*
Außendurchmesser *outer diameter*	--- mm	--- mm	80 mm	--- mm
Innendurchmesser *inner diameter*	--- mm	--- mm	42 mm	--- mm
Innendurchmesser Federauflage *inner diameter spring rest*	--- mm	--- mm	80-61 mm	--- mm
Höhe *height*	--- mm	--- mm	28 mm	--- mm

II.2.4 Einfederungsbegrenzung und Einfederwege
Bump stops and spring pitches

Teileart / Material ***Type of part / material***	Gummi- oder Hartschaumelement *rubber or polyurethane foam element*
Höhe / Ø *height / ∅*	45 mm / 45 mm
Einfederwege *spring pitch*	Einfederweg um ca. 10 mm vergrößert *spring pitch enlarged by 10 mm*

Eine auszugsweise Vervielfältigung oder Wiedergabe dieses Schriftstückes bedarf der schriftlichen Zustimmung der TÜV AUSTRIA AUTOMOTIVE GMBH.
The reproduction and/or duplication of this document in extracts is subject to the written approval by TÜV AUSTRIA AUTOMOTIVE GMBH.

III. Hinweise zur Kombinierbarkeit mit weiteren Änderungen
Notes on possible combination with other modifications

III.1 Rad/Reifenkombinationen
Wheel/tyre combinations

Serien-Rad/Reifen-Kombinationen
OEM wheel/tyre combination

- Es bestehen keine technischen Bedenken gegen die Verwendung aller serienmäßigen Rad/Reifen-Kombinationen.
  There are no technical objections against the use of all O.E. wheel/tyre combinations.

Sonder-Rad/Reifen-Kombinationen
Special wheel/tyre combinations

- Aufgrund der vergrößerten Einfederwege müssen alle bereits eingetragenen (genehmigten) Sonderrad-/ Reifenkombinationen hinsichtlich der Freigängigkeit neu überprüft werden. Kritische Stellen sind z.B.: Bereich der inneren und äußeren Reifenflanke über der Radmitte.
  Because of the enlarged spring pitches already entered (approved) special wheel/tyre combinations must be re-examined with regard to freedom of movement. Critical areas are e.g. area of inner and outer tyre side wall over centre of wheel.
- Sofern diese Rad/Reifenkombinationen nicht nachfolgend aufgeführt sind, muss die Überprüfung unter Vorlage des Fahrzeugbriefes nach §21 StVZO durch einen amtlich anerkannten Sachverständigen oder Prüfer an einer Technischen Prüfstelle durchgeführt werden.
  As long as these wheel-/tyre combinations are not listed below, the examination must be carried out by an officially recognised expert or test engineer at a technical inspection station by presenting the registration document in accordance with §21 German Road Traffic Regulations – StVZO.
- Bereits ausgestellte Anbaubestätigungen nach 19/3 StVZO über Sonder-Rad-/Reifenkombinationen sind ungültig, sofern sie keinen Nachweis auf das vorliegende Fahrwerk enthalten.
  Already issued certificates for special wheel/tyre combinations are invalid if they don't proof the suspension system described in this document.

III.2 Spoiler, Sonderauspuffanlagen etc.
Spoilers, special exhaust systems etc.

Die dynamische Bodenfreiheit wird durch den Einbau der Sonderfedern/-dämpfer durch Vergrößerung der Einfederwege an der Vorder- und Hinterachse verringert. Bei Ausladung des Fahrzeugs bis zu den zul. Achslasten verringert sich die Bodenfreiheit aufgrund der vergrößerten Einfederwege um die unter Punkt II.1.4 angegebenen Werte. Beim Überfahren von Bodenwellen, Schwellen und Aufpflasterungen ist entsprechend vorsichtig zu fahren.
The dynamic ground clearance is decreased by mounting of special springs/shock absorber, which increase the bump travel of the front and rear axle. If the vehicle is unloaded the ground clearance decreases according to II.1.4. because of the increasing bump travel. Care must be taken when driving over humps, barriers and heightened paving or road surfaces.
Beim Prüffahrzeug (FIAT 500/e3*2001/116*0261*00) betrug die Bodenfreiheit ca. 90 mm, bei Ausladung des Fahrzeugs bis zu den zul. Achslasten. Bei Anbau von Sonderspoilern, - Heckschürzen und Sonderauspuffanlagen ist der verringerte Überhangwinkel zu beachten (Befahren von Rampen etc.).
In the case of the test vehicle, the ground clearance was 90 mm. If special spoilers, aprons and exhaust systems are mounted, attention must be paid to the decreased overhang angle (driving on ramps etc.).

Eine auszugsweise Vervielfältigung oder Wiedergabe dieses Schriftstückes bedarf der schriftlichen Zustimmung der TÜV AUSTRIA AUTOMOTIVE GMBH.
The reproduction and/or duplication of this document in extracts is subject to the written approval by TÜV AUSTRIA AUTOMOTIVE GMBH.

III.3 Anhängekupplung
Trailer hitch

Die vorgeschriebene Mindesthöhe der Kupplungskugel bei zul. Gesamtgewicht des Fahrzeugs über der Fahrbahn (gem. DIN 74058) beträgt 350 mm.
The mandatory minimum height of the coupling ball above the road surface with the permissible total weight of the vehicle (according DIN 74058) is 350 mm.

IV. Auflagen und Hinweise
Conditions and Notes

Auflagen und Hinweise für den Hersteller
Conditions and notes fort he manufacturer

- Dieses Teilegutachten ist mit den Teilen mitzuliefern. Bei Verkleinerungen muss die Lesbarkeit erhalten bleiben.
  This approval has to be supplied with the parts. In case of reductions the legibility has to be maintained.
- Mit der Beigabe des Teilegutachtens bescheinigt der Hersteller die Übereinstimmung von Prüfmuster und Handelsware.
  With supplying the approval with the suspension the manufacturer certifies the conformity of the test sample and the commercial part.

Auflagen und Hinweise für den Einbaubetrieb und die Änderungsabnahme
Conditions and notes for the installation and the inspection of the proper installation

- Die Scheinwerfereinstellung ist zu überprüfen.
  Headlamp adjustment has to be checked.
- Es ist eine Achsvermessung durchzuführen.
  An axle alignment has to be performed.
- Die Endanschläge (Gummihohlfedern) und ggf. Federunterlagen müssen den Beschreibungen unter Punkt II.1.4 und II.2.4 entsprechen.
  The bump stops have to match the description under II.1.4 and II.2.4.
- Die Einschränkungen zum Verwendungsbereich (s. Punkt I) sind zu beachten.
  The limitations of the range of application have to be observed.
- Bei Fahrzeugausführungen mit federwegabhängigen Bremsdruckminderern ist eine Überprüfung und ggf. Korrektur der Einstellung gemäß den Angaben des Werkstatthandbuches durchzuführen.
  If the vehicle is equipped with spring pitch related brake pressure reducers an inspection and if necessary a correction of the adjustment has to be performed in accordance with the vehicle manufacturer's manual.
- Abstandsmaß von der Radausschnittskante zur Radmitte mindestens:
  Distance of the wheel centre to the wheel house rim at least:

VA: 315 mm	HA: 315 mm

In allen Fällen ist jedoch auf eine Mindestbodenfreiheit von 80 mm (bzw. 70mm bei formelastischen Bauteilen) zu achten. Gegebenenfalls ist der mögliche Verstellbereich zu reduzieren.
The ground clearance of the vehicle has to be in any case at least 80 mm (in case of elastic parts at least 70 mm). Where necessary the possible adjustment range must be reduced.

Eine auszugsweise Vervielfältigung oder Wiedergabe dieses Schriftstückes bedarf der schriftlichen Zustimmung der TÜV AUSTRIA AUTOMOTIVE GMBH.
The reproduction and/or duplication of this document in extracts is subject to the written approval by TÜV AUSTRIA AUTOMOTIVE GMBH.

- Einschränkung des Verstellbereichs:
  Limitations of the adjustment range:
  - Der Verstellbereich der Federteller ist nur freigegeben im Bereich der unter Punkt I.1 angegebenen Werte.
    The adjustment range of the spring plates is only approved within the range of the values given in point I.1.
  - Die Einstellung ist jeweils so vorzunehmen, dass das Fahrzeug im Leerzustand mit Fahrer gerade steht.
    The adjustment must be carried out so that the body is level when the vehicle is empty apart from the driver.
- Notwendige zusätzliche Angaben unter Feld 22 der Anbaubestätigung bei der Änderungsabnahme von höhenverstellbaren Systemen:
  Necessary additional notes after modification approval is performed on height adjustable systems.
  - Die tiefste freigegebene Einstellung und der zulässige Vertellbereich sind unter Angabe der im Gutachten genannten Bezugspunkte in die Anbaubestätigung einzutragen.
    The lowest approved adjustment and the permissible adjustment range are to be entered, stating the fixed axle reference points.
- Die Mindesthöhen der Beleuchtungseinrichtungen sind zu beachten.
  Special notice is to be taken of the minimum height of the lighting equipment.

Berichtigung der Fahrzeugpapiere
Amendment of vehicle documents

Eine Berichtigung der Fahrzeugpapiere ist erforderlich, aber zurückgestellt. Sie ist der zuständigen Zulassungsbehörde bei deren nächster Befassung mit den Fahrzeugpapieren durch den Fahrzeughalter zu melden.
The required amendment of the vehicle documents is deferred. The respective vehicle registration authority has to be informed by the vehicle owner accordingly when the authority deals with the vehicle documents next.

)* Eine unverzügliche Berichtigung der Fahrzeugpapiere ist erforderlich.
Immediate rectification of vehicle documents is necessary.

Folgendes Beispiel für die Eintragung wird vorgeschlagen:
Suggestion for the amendment:

Feld *field*	Eintragung *entry*
20	Neue Fahrzeughöhe
O.1)*	Eventuell streichen[1]
O.2)*	Eventuell streichen[1]
22	MIT HÖHENVERSTELLBAREM FAHRWERK DER FIRMA V-MAXX AUTOSPORT B.V.. KENNZ. FEDERN: VA.: 200/40; HA.: FI04F ; KENNZ. DÄMPFER VA: 60 FI 04FL/FR; HA.: 60H FI 04R+HR94; ACHSE1: UK KONTERMUTTER BIS MITTE OBERE FEDERBEINBEFESTIGUNGSSCHRAUBE XXX BIS XXX MM ACHSE2: UNTERKANTE VERSTELLRING ZUM UNTEREN GEWINDEENDE X BIS XX MM EINFEDERWEG VORNE UM CA. 30 MM VERGRÖßERT. EINFEDERWEG HINTEN UM CA. 10 MM VERGRÖßERT. MASS RADAUSSCHNITTSKANTE ZU RADMITTE VA/HA. ...../.....

[1] Betrifft nur Fahrzeugausführungen mit einer Anhängelast über 640kg.

Eine auszugsweise Vervielfältigung oder Wiedergabe dieses Schriftstückes bedarf der schriftlichen Zustimmung der TÜV AUSTRIA AUTOMOTIVE GMBH.
The reproduction and/or duplication of this document in extracts is subject to the written approval by TÜV AUSTRIA AUTOMOTIVE GMBH.

V. Prüfgrundlagen und Prüfergebnisse
Basis of tests and test results

Das Versuchsfahrzeug und die Fahrwerksteile wurden einer Prüfung gemäß den Prüfbedingungen über Fahrwerkstiefer- / höherlegungen des VdTÜV Merkblattes 751, Ausgabe 08.2008 unterzogen.
Die Prüfbedingungen wurden erfüllt.
The respective tests have been performed in accordance with the regulations of VdTÜV leaflet 751 of August 2008 („Expert valuation of constructional modifications of M- and N- vehicles with special regard to endurance strength").

VI. Anlagen
Attachments

- Montageanleitung Vorderachse
  Instruction sheet front axle

Eine auszugsweise Vervielfältigung oder Wiedergabe dieses Schriftstückes bedarf der schriftlichen Zustimmung der TÜV AUSTRIA AUTOMOTIVE GMBH.
The reproduction and/or duplication of this document in extracts is subject to the written approval by TÜV AUSTRIA AUTOMOTIVE GMBH.

VII. Schlussbescheinigung
Final statement

Es wird bescheinigt, dass die im Verwendungsbereich beschriebenen Fahrzeuge nach der Änderung und der durchgeführten und bestätigten Änderungsabnahme unter Beachtung der in diesem Teilegutachten genannten Hinweise/Auflagen insoweit den Vorschriften der StVZO in der heute gültigen Fassung entsprechen.
It is certified that the vehicles mentioned in the range of application meet the requirements of the German road traffic regulations (StVZO) in the currently valid amendment after the aforementioned modification and after the performed and confirmed inspection taking into consideration the instructions/conditions specified in this part approval.

Der Hersteller (V-MAXX AUTOSPORT B.V.) hat den Nachweis (Bestätigungs-Registrier-Nr. 201110 019715, Zertifizierungsstelle TÜV AUSTRIA AUTOMOTIVE GMBH) erbracht, dass er ein Qualitätssicherungssystem gemäß Anlage XIX, Abschnitt 2 StVZO, unterhält.
The manufacturer (V-MAXX AUTOSPORT BV) has furnished a proof (Certificate registration No.: 201110 019715, Certification body TÜV AUSTRIA AUTOMOTIVE GMBH) that he maintains a quality management system according to Annex XIX, Par. 2 StVZO.

Das Teilegutachten umfasst die Seiten 1 bis 12 und die unter VI. aufgeführten Anlagen und darf nur im vollen Wortlaut vervielfältigt und weitergegeben werden.
This part approval consists of page 1 to 12 and the attachments mentioned under VI. and must always be passed on in its full wording.

Das Teilegutachten verliert seine Gültigkeit bei technischen Änderungen an den Fahrzeugteilen oder wenn vorgenommene Änderungen an dem beschriebenen Fahrzeugtyp die Verwendung der Teile beeinflussen sowie bei Änderung der gesetzlichen Grundlagen.
This part approval invalidates if technical changes are made to the vehicle parts or if changes made to the above mentioned vehicle type that affect the use of this part and if the respective legal regulation changes.

Das Prüflabor ist als Technischer Dienst entsprechend EG-FGV für das Typgenehmigungsverfahren des Kraftfahrt-Bundesamtes unter der Registrier-Nr. KBA-P 00055-00 anerkannt.
The test laboratory is recognized by the Kraftfahrt-Bundesamt (KBA) as a technical service for the type approval procedure (KBA-P 00055-00).

Die Prüfergebnisse und Feststellungen beziehen sich nur auf die gegenständlichen Prüfobjekte.
The test results and ascertained facts solely concern the tested parts and vehicles.

Wien, 2015-10-27

TÜV AUSTRIA AUTOMOTIVE GMBH

Der Zeichnungsberechtigte

(Ing. TÖPFL)

Der Prüfer

(Ing. FLEISCHER)

Eine auszugsweise Vervielfältigung oder Wiedergabe dieses Schriftstückes bedarf der schriftlichen Zustimmung der TÜV AUSTRIA AUTOMOTIVE GMBH.
The reproduction and/or duplication of this document in extracts is subject to the written approval by TÜV AUSTRIA AUTOMOTIVE GMBH.

Installation manual

Einbauanleitung



VMAXX AUTOSPORT

Installation manual

for V-MAXX Autosport® coilover kits

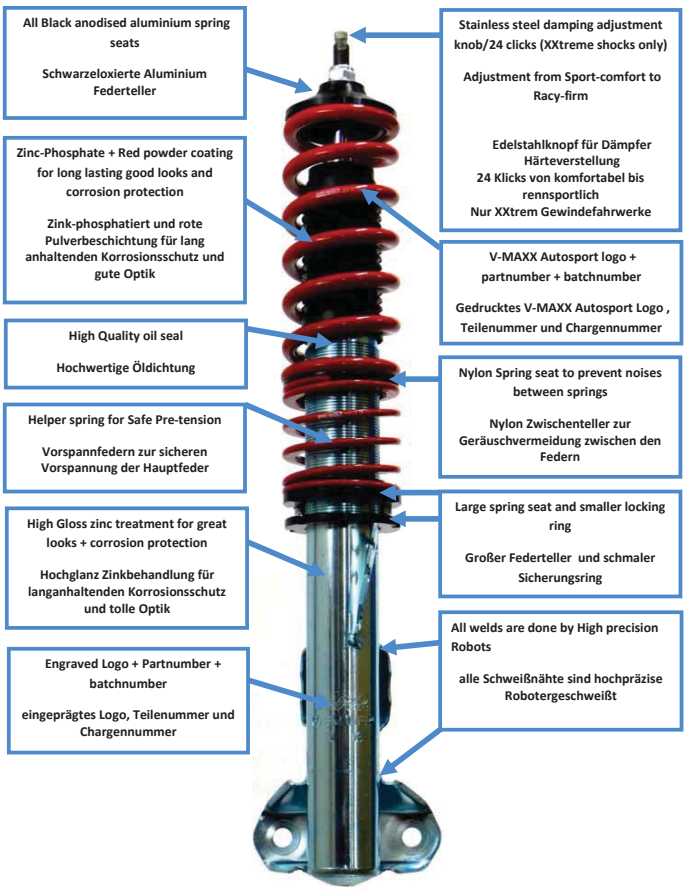
Einbauanleitung

für V-MAXX Autosport® Gewindefahrwerke

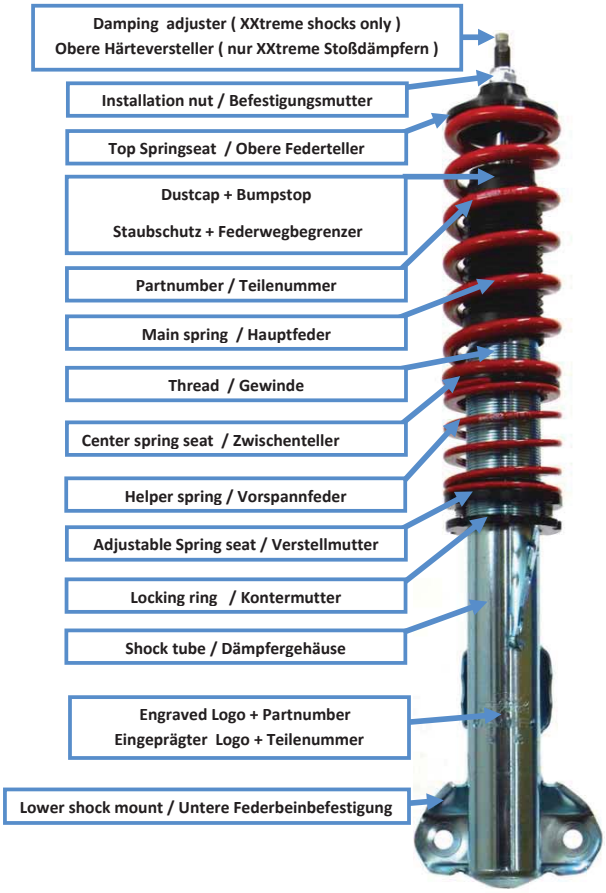


V-MAXX Autosport® Excellent quality in detail

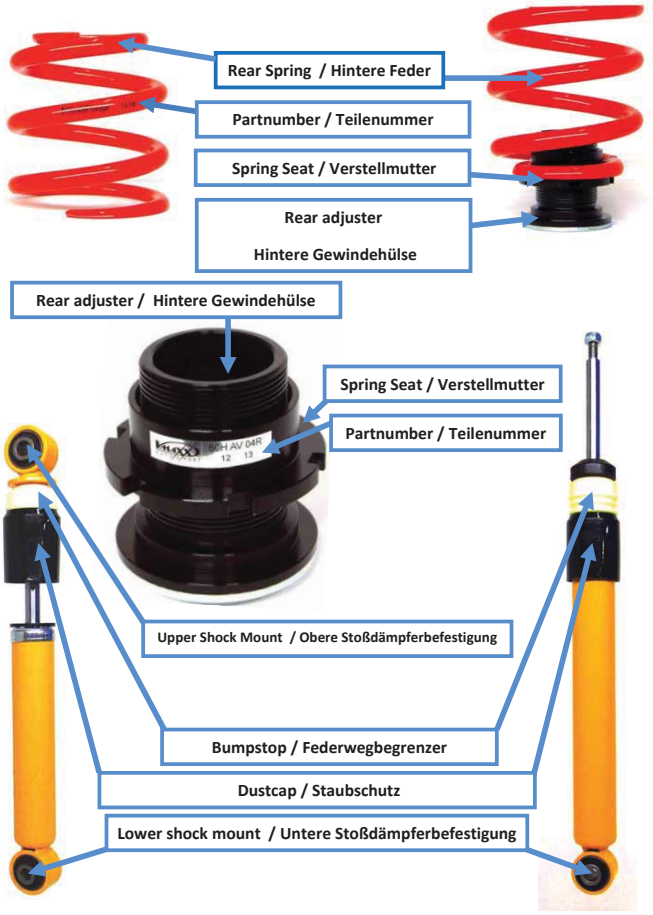
V-MAXX Autosport® Exzellenter Qualität im Detail



Parts / Teile



Parts / Teile



Adjustment and Maintenance
Einstellen und Instandhaltung

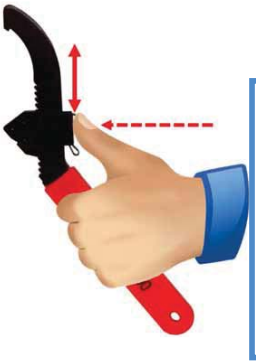
Please apply protective grease to the thread of the shocks before using. Turn the Adjustable Spring seat towards the grease until it is between the shock and the Adjustable Spring seat. Now apply a thin layer of protective grease to the rest of the threaded area. Re – apply regularly to maintain protection

Ölen sie das Gewinde mit Schutzfett. Der Federteller in Richtung des Fettes drehen, Sodass das Fett zwischen dem Stoßdämpfergewinde und der Verstellmutter kommt. Jetzt eine dünne Schicht Schutzfett auf den Rest des Stoßdämpfergewindes verwenden. Regelmäßig für bleibenden Schutz einfetten.



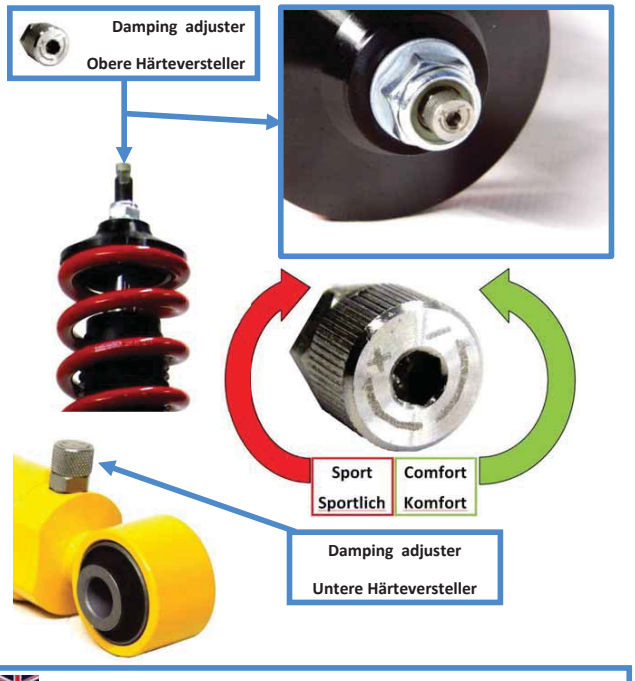
Before adjusting the height of the car (after the kit is been used) the thread should be clean and free from any dirt . After cleaning the thread , the adjustment ring must be moved down (approximately 10 – 15 mm) and the emerged thread should be cleaned again. Now you are free to adjust your car height

Für das erneute einstellen der Fahrzeughöhe, sollte das Gewinde sauber und frei von Verschmutzung sein. Wenn das Gewinde gereinigt ist die Verstellmutter circa 10 bis 15 mm nach unten drehen. Das frei geschraubte Gewinde noch einmal reinigen. Jetzt ist das Gewinde frei, um die Fahrzeughöhe neu einzustellen.



The V-MAXX Autosport® Adjustable Wrench is supplied which each kit and has a Press and slide system. Set your tool to fit your adjustment ring before using , by pressing and sliding the adjuster .

Der V-MAXX Autosport® Einstellbare Hakenschlüssel ist im Lieferumfang jeden Kits enthalten. Dieser Hakenschlüssel hat ein Druck- / Schiebesystem, womit der Hakenschlüssel auf den richtigen Durchmesser der Verstellmutter gebracht werden kann. Mit Druck auf den Versteller, können Sie Ihn hoch und runter schieben, bis der richtige Durchmesser erreicht ist.



To adjust the damping force the adjustment knob needs to be turned either clockwise or counter clockwise.

To set the V-MAXX Autosport® XXTREME shock absorber to a more “sporty “ setting turn CLOCKWISE (+)

To set the V-MAXX Autosport® XXTREME shock absorber to a more “comfortable” setting please turn COUNTER CLOCKWISE (-)

Zur Einstellung der Dämpfungskraft muss der Einstellknopf entweder LINKS (gegen den Uhrzeigersinn) oder RECHTS herum gedreht werden.

Um dem V-MAXX Autosport® XXTREME Stoßdämpfer mehr "sportlich" einzustellen sollte rechts herum gedreht werden (+)

Um dem V-MAXX Autosport® XXTREME Stoßdämpfer mehr " komfortabel" einzustellen sollte links herum gedreht werden (-)

Reference for adjustment Range / Hinweis der Einstellmaße

Distance A = distance between the spring support point to the centre of suspension strut fastening screw

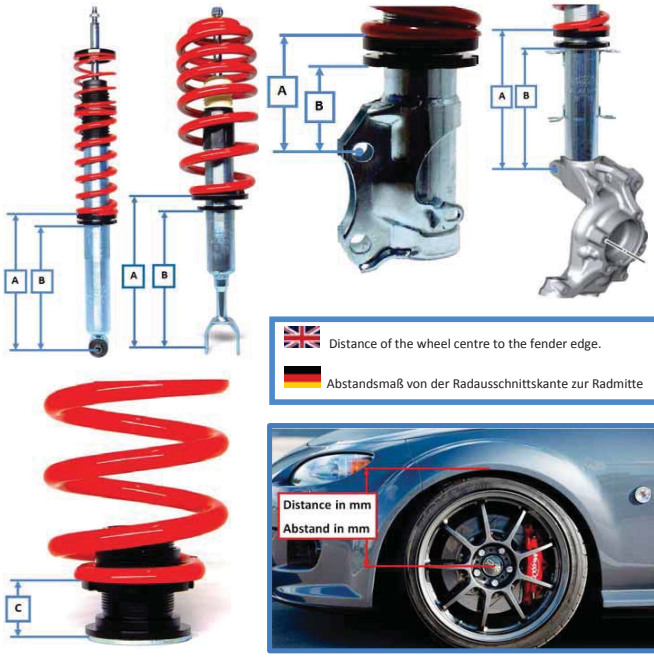
Distance B = lower edge locknut to the centre of suspension strut fastening screw

Distance C = distance between the spring support point of the height adjustment and the supporting area of the height adjustment

Abstand A = Abstand Federauflagepunkt bis Mitte Federbeinbefestigungsschraube

Abstand B = Unterkante Kontermutter bis Mitte Federbeinbefestigungsschraube

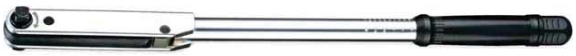
Abstand C = Abstand Federauflagepunkt auf der Höhenverstellung bis zu deren Auflagefläche



Distance of the wheel centre to the fender edge.

Abstandsmaß von der Radausschnittskante zur Radmitte

Guideline for tightening torques
Leitlinie für Anzugdrehmomenten



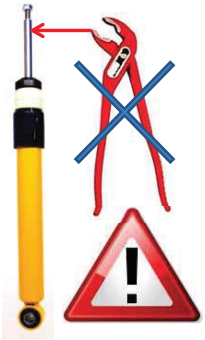
In NM	In FT-LB
M8 x 1.25 : 25 NM	M8 x 1.25 : 18 ft-lb
M10 x 1 : 20 NM	M10 x 1 : 15 ft-lb
M10 x 1.25 : 20 NM	M10 x 1.25 : 15 ft-lb
M12 x 1.25 : 35 NM	M12 x 1.25 : 26 ft-lb
M12 x 1.5 : 40 NM	M12 x 1.5 : 29 ft-lb
M14 x 1.5 : 50 NM	M14 x 1.5 : 37 ft-lb
M16 x 1.5 : 50 NM	M16 x 1.5 : 37 ft-lb

Warning :

Do not use pliers / tool on pistonrod

Warnung:

Keine Zangen / Werkzeuge auf der Kolbenstange verwenden



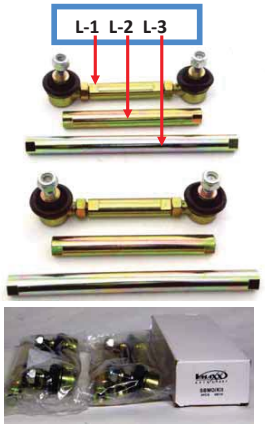
V-MAXX Autosport® Stabiliser Droplink kit
V-MAXX Autosport® Stabilisator Koppelstangensatz

V-MAXX Autosport® SBMO Stabiliser droplink kit . This adjustable Stabiliser droplink kit makes it possible to modify your droplink to the desired Length. 3 Lengths of rods are included in each kit.
Adjustment range: L1: 14 - 19cm L2: 21- 27 cm L3: 28 - 33 cm.

Visit www.v-maxx.com for application list

V-MAXX Autosport® SBMO Stabilisator Koppelstangensatz. Mit Dieser einstellbare Kuppelstangen Satz ist selber die gewünschte Länge der Kuppelstange zu bestimmen. Alle 3 diese Längen sind inclusieve im Satz. Verstell Bereich L1 : 14 - 19cm L2: 21- 27 cm L3 : 28 - 33 cm.

Sehe www.v-maxx.com für die zuordnungsliste

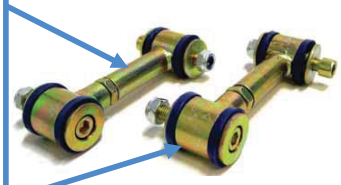


V-MAXX Autosport® SBG4 Stabiliser droplink kit .This stabilizer-links prevents grinding of the drive shaft to the stabilizer. The connecting rods are equipped with polyurethane rubbers and a self-locking screws.

Visit www.v-maxx.com for application list

V-MAXX Autosport® SBG4 Stabilisator Koppelstangensatz. Diese Stabilisator-Koppelstangen verhindern ein Schleifen der Antriebswelle am Stabilisator. Die Koppelstangen verfügen über Polyurethan Dämpfergummis und eine selbstsichernde Verschraubung.

Sehe www.v-maxx.com für die Zuordnungsliste















WARRANTY / DISCLAIMER

V-MAXX Autosport® warrants all its products to be free from defects in material and workmanship for a period of 24 months after ex-works delivery , or 60.000 km (37500 miles) usage in the car.
V-MAXX Autosport® General Terms and Conditions apply as published on www.v-maxx.com
The warranty applies to V-MAXX Autosport® products and parts only , and not to any consequential costs such as installation , Transport , etc.

V-MAXX Autosport® suspension products are an important safety item in your car and should only be installed by skilled professionals using specific V-MAXX Autosport® installation instructions supplied with each kit.
Before purchase make sure that V-MAXX Autosport® suspension products are suitable for your specific car and wheels, by following the V-MAXX Autosport® official website application list
Which you will find at www.v-maxx.com
V-MAXX Autosport® cannot be held responsible for wrongly ordered parts.

Excluded from warranty is:
*improper installation, abuse or use of non V-MAXX Autosport® parts.
*off street and track racing.
*normal wear, corrosion, noises, vibrations, fatigue and damage caused to the V-MAXX Autosport® suspension products be external circumstances.

V-MAXX Autosport® suspension products must be inspected periodically by proper test authorities as per your countries road regulations, and the records are to be kept with your car documents.
V-MAXX Autosport® suspension products must be inspected and maintained periodically.

Repair / spare parts must be sourced from V-MAXX Autosport® to ensure proper function and safety.

For questions, support or claims only consult your local V-MAXX Autosport® dealer

V-MAXX AUTOSPORT

© Copyright V-MAXX Autosport 2015





GARANTIE / HAFTUNGSAUSSCHLUSS

V-MAXX Autosport® gewährt auf alle seine Produkte eine Garantie von 24 Monaten nach Lieferung ab Werk oder 60.000 km (37.500 Meilen), dass Material und Verarbeitung frei von Mängeln ist.
Die Garantie gilt für die V-MAXX Autosport® Produkte und Teile nur, und nicht auf eventuelle Folgekosten wie Installation, Transport usw.
Die Allgemeinen Geschäftsbedingungen von V-MAXX Autosport® sind auf www.v-maxx.com veröffentlicht.

V-MAXX Autosport® Fahrwerkskomponenten sind ein Sicherheitsrelevantes Bauteil an ihrem Fahrzeug und sollten nur von qualifiziertem Fachpersonal unter Verwendung der fahrzeugspezifischen V-MAXX Autosport® Einbauanleitung montiert werden.
Vor dem Kauf stellen Sie sicher, dass V-MAXX Autosport® Gewindefahrwerke und Tieferlegungsfedern sich speziell für Ihr Fahrzeug und Felgen eignen, indem Sie auf der offiziellen Website von V-MAXX Autosport® unter www.v-maxx.com die Anwendungsliste überprüfen.
V-MAXX Autosport® kann nicht für Fehlbestellungen von Teilen verantwortlich gemacht werden.

Von der Gewährleistung ausgeschlossen sind:
* Unsachgemäße Installation, Missbrauch oder die Verwendung von nicht- V-MAXX Autosport® Teilen.
* Verwendung abseits der Straße und Rennstrecken.
* normaler Verschleiß, Korrosion, Geräusche, Schwingungen, Müdigkeit und Schäden an den V-MAXX Autosport® Fahrwerkskomponenten durch äußere Umständen.

V-MAXX Autosport® Fahrwerksprodukte müssen in regelmäßigen Abständen durch die richtige Verkehrssicherheitsbehörde nach geltenden Regeln Ihres Landes überprüft werden.
Die Aufzeichnungen sind mit den Fahrzeugpapieren mitzuführen.
V-MAXX Autosport® Fahrwerksprodukte müssen regelmäßig überprüft und gewartet werden.

Reparatur / Ersatzteile müssen von V-MAXX Autosport® bezogen werden, um eine einwandfreie Funktion und Sicherheit zu gewährleisten.

Bei Fragen zu Produkten oder Garantieansprüche konsultieren Sie nur Ihren lokalen V-MAXX Autosport® Händler.

V-MAXX AUTOSPORT

© Copyright V-MAXX Autosport 2015®



